

**NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**DZIEWIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
**AUGUST 11, 2019**



**Saint John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*  
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

## NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 11, 2019



Stay awake and be ready! For you do not know on what day your Lord will come.

— Matthew 24:42a, 44

### LIVING RESPONSIBLY

“See that you have your belts done up and your lamps lit.” What meaning can these words have for us, after so many centuries of Christianity? The belts and the lamps indicate the attitude that the servants should have as they await the return of their master. Whenever he comes, they need to be there with their sleeves rolled up and ready for action. They need to be there with the lamps lit, to have the house lit up and to keep themselves awake.

We are called to live responsibly, not in a state of passive lethargy. In the Church’s history it sometimes seems very dark. That does not justify us simply turning off the lights and abandoning hope. It’s the time to awaken our faith and try to plan the future, even in an old and tired Church. The main obstacle to the renewal our Church needs today is the passivity of so many Christians. Unfortunately, for centuries we have been taught to be submissive to authority, rather than be active agents in our own church. But today, we all need to think, project and promote new paths of faithfulness to Jesus.

We need our leaders to encourage the laity to live their discipleship actively. This was one of the main aims of Vatican II, the first council that was concerned directly and explicitly about vocation of lay people. Individual believers today can be the leaven of our parishes in a renewed following of Jesus. They are the greatest potential for the health of Christianity. We need them more than ever to build a Church that is both open to the problems of today’s world and that is close to actual men and women.

### HANGING IN THERE

Abraham’s faith in God eventually brought him serenity and joy. The great patriarch had such trust in God’s promise that it kept him going through life. We are impressed at how Abraham obeyed when God asked him to leave the past behind and launch out into an unknown future.

The Gospel says that a whoever belongs to Jesus need have no fear. People who makes God their treasure, and commit to Christ as our guide to living, see life as a journey leading to our true home where a loving Father is there to welcome us. If we can keep our eyes fixed on the vision that God has promised and attune our ears to the

### FEAST-ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

THURSDAY, AUGUST 15, 2019

The Assumption, a solemnity, is a **Holy Day of Obligation**. It is one of the few Holy days of obligation on the Church calendar - that is, all Catholics are obligated to attend Mass on this day. Masses at the Polish Center will be **8:30 am** in English and **7:30 pm** in Polish.

voice of God in the scriptures and in the events of daily life, we can live with confidence in his presence.

The same Gospel suggests that God also makes demands of us. If the saints in Scripture had many proofs of God’s love, they also experienced suffering both as individuals and as a race. Often their faith was seriously put to the test, like that of Abraham and his wife Sarah, when it seemed that the promise of children could never be realized. The spirituality of Abraham ruggedly trying out to follow God’s call in the obscurity of faith remains a template for Christian faith.

We don’t know in advance what demands God’s love may make on us that will clash with our own plans. We cannot know when personal illness, bereavement or some other calamity will put us to the test. But we trust that our life will be a success if we set our hearts on being faithful to the will of God. Our faith, like Abraham’s, leads us onward, always pointing to something still to come. If we have faith like his, at the end of our pilgrimage all of God’s promises will be fulfilled

- Internet

Today’s Readings: *Wis 18:6-9; Ps 33:1, 12, 18-19, 20-22; Heb 11:1-2, 8-19; Lk 12:32-48*

### TREASURES FROM OUR TRADITION

This Thursday’s **solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary** was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ’s victory over death. In the tradition of the East, today is the “Dormition of the Theotokos,” or the “Falling Asleep of the God-bearer.” There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary’s life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary’s death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary’s body rising to heaven. She greeted him as “my friend,” and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

### MIRACLE ON THE WISŁA

The painting on the cover of today’s bulletin represents the Polish victory in The Battle of Warsaw in 1920 against overwhelming Soviet forces attempting to smother Poland which had just regained her independence in 1918. The battle concluded on 15 August 1920 on the Feast of the Assumption and is believed to have had the intercession of Mary in aiding Poland in stopping the atheistic Soviet Army from running over Poland and continuing their spread of militant Communism to Western Europe.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 19 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: *Mdr 18:6-9; Ps 33:1, 12, 18-19, 20-22;*  
*Hbr 11:1-2, 8-19; Łk 12:32-48*

Człowiek jest istotą nastawioną zawsze na "przyszłość", stale czegoś się spodziewa, nieustannie żyje nadzieją "lepszego jutra". Nie inaczej dzieje się w życiu ludzi sprawiedliwych. Pokładają oni jednak nadzieję nie w człowieku, lecz w Bogu; nie budują jej na wyrachowaniu, ludzkich obliczeniach, lecz na zaufaniu Temu, który "zwraca swoje oczy na bogobożnych, na tych, którzy czekają na Jego łaskę".

Chrześcijanin jest głęboko przekonany, że należy do grupy tych osób, którym Ojciec niebieski pragnie dać swoje Królestwo. To przekonanie jest tak głębokie, że wielu uczniów Chrystusa potrafi nawet sprzedać wszystko, co posiada i rozdać jako jałmużnę, bo wiedzą, że w ten sposób gromadzą skarb niewyczerpany w niebie.

Uczeń Chrystusa musi się zdecydować na umiłowanie tego, co pozaziemskie. A choćby nawet nie sprzedał w dosłownym znaczeniu całego swego mienia - bo to jest tylko radą ewangeliczną - musi mieć zawsze przepasane biodra i trzymać w swoich rękach zapaloną pochodnię, czyli w każdej chwili tak postępować, jak to powinien czynić wierny uczeń Chrystusa, nie przywiązując się do rzeczy ziemskich.

Nie zawsze przychodzi to łatwo, często ogarnia nas zniechęcenie, a może nawet pokusa, aby się upodobnić do tych, którzy związali swoje serce z tym światem. Przecież osiągają nieraz - przynajmniej tak się innym wydaje - na swój sposób szczęście, osiągają to, czego szukali. W różny sposób Pan próbuje nas zmobilizować i utrzymać na dobrej drodze. Wiadomo, że spotyka się ludzi, którzy chcieliby jakby przepołowić swoje serce i nie "zrywając" z Bogiem, "użyć" trochę z tego, co wszystkim ofiarowuje świat. Owszem, powiadają, wprawdzie przyjdzie kiedyś spotkanie z Chrystusem sędzią, ale przecież jeszcze nie teraz, jeszcze mogą "użyć tego świata", a potem będzie czas na pokutę i przygotowanie się do śmierci i sądu Bożego.

Nasz Mistrz stawia sprawę jasno: "Bądźcie gotowi, gdyż o godzinie, której się nie domyślacie, Syn Człowieczy przyjdzie". A więc gotowym trzeba być zawsze, bo tylko taka postawa jest jedynie słuszna, domaga się jej chrześcijańska konsekwencja, a co najważniejsze - w ten sposób zapewniamy sobie radosne spotkanie z Chrystusem naszym sędzią.

"Kościół, do którego w Jezusie Chrystusie jesteśmy wszyscy powołani i w którym dzięki łasce Bożej zdobywamy świętość, osiągnie pełnię dopiero w chwale niebieskiej, gdy nadejdzie czas odnowienia wszystkiego (Dz 3,

21) i kiedy wraz z rodzajem ludzkim również świat cały, głęboko związany z człowiekiem i przez niego zdążający do swego celu, w sposób doskonały odnowi się w Chrystusie" (KK nr 48, 1).

U podstaw chrześcijańskiego życia leży wiara. Cza- sem jakby wstydzimy się tego i nie potrafimy dać odpowiedzi na zarzut, że wszystko opiera się u nas na wierze, a więc niczego nie można udowodnić, niczego doświadczyć. Jakże jednak inaczej wyglądają te sprawy, gdy spojrzymy nieco szerzej na wszystko i gdy przekonujemy się, jak wielką rolę w życiu ludzkim - tym codziennym, a więc doczesnym - odgrywa wiara i zaufanie. W większości wypadków nawet nasza tzw. wiedza o świecie i o tym, co się na nim dzieje, opiera się na "wierze". A więc "wierzymy" dziennikarzom, sprawozdawcom, temu, co zostało napisane itd. A jakąż wiarę posiada dziecko, gdy z całym zaufaniem bez żadnych obaw wyciąga swoje ręce ku ojcu lub matce! Wierzymy zapewnieniom naszych bliźnich i bardzo ubolewamy nad tym, że zdarzają się niejednokrotnie sytuacje, w których "nikomu już nie można wierzyć".

Jeśli tak sprawy wyglądają we wzajemnym obcowaniu ludzi, to cóż dopiero powiedzieć o naszym stosunku do Boga. Skoro ufamy ludziom, to tym bardziej powinniśmy zaufać Bogu. Historia świata dostarcza nam wielu przykładów żywej wiary, która pobudzała do wielkich czynów. Abraham potrafił się zdobyć nawet na decyzję, by jedynego syna, z którym Pan związał obietnice, złożyć w ofierze. Był bowiem przekonany, że Bóg mocen jest wskrzesić także umarłego.

A dodajmy, że nie jest to wiara pozbawiona podstaw rozumowych. Pan Bóg zawsze pamięta o tym, że człowieka stworzył istotą rozumną i dlatego nie tylko żąda wiary i zaufania, ale jednocześnie dostarcza wielu dowodów, które uzasadniają takie żądanie.

Żywa wiara skłania człowieka do tego, by postępował na co dzień zgodnie z jej wymaganiami.

-- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## BLISKOŚĆ Z BOGIEM

Odnajdujemy na modlitwie. Ważne jest, byś znalazł na nią odpowiedni czas (najlepiej rano i wieczorem), zaciszne miejsce, pozbawione zewnętrznego huku i przyjął odpowiednią postawę. Systematyczne „smakowanie” Boga i rozmowa z Nim pozwoli nam na lepsze poznanie, pokochanie i owocniejsze pójście za Nim. Wszystko po to, by stał się obecny w każdej chwili naszego życia. Byśmy odnajdowali Go we wszystkich rzeczach. Każdego dnia winniśmy wsłuchiwać się w nasze serce, by odkryć w nas działanie Boga i poznać, jakie przeszkody utrudniają nam spotkanie z Nim.

I nie można go usłyszeć, dopóki nie uciszymy swojego serca. A jakże trudno usłyszeć głos Boży w hałaśliwym, pełnym zgiełku świecie, gdzie choćby zbyt głośna muzyka przeszkadza prowadzić normalną rozmowę w sąsiednim mieszkaniu? A pierwszy krok do świętości to nic innego jak ciche zamknięcie drzwi. Czy to takie trudne, ponad ludzkie siły?

### ŚWIĘTO WNIĘBOWZIĘCIA NMP

Czwartek 15 sierpnia

Obowiązek uczestniczenia w Mszy św.

Msze św. 8:30 - po angielsku.

19:30 - po polsku

Poświęcenie kwiatów i ziół

## ŚWIĘTO WNIEBOWZİĘCIA NAJŚWIĘTRZEJ MARJI PANNY, MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ



Bóg znalazł takie upodobanie w harmonii ciała i duszy, że postanowił zachować Maryję na wieki. Dzień **15 sierpnia, Święto Wniebowzięcia** jest najdawniejsze ze wszystkich świąt Maryjnych.

**Świętowana już od V wieku tajemnica wzięcia Maryi do nieba z ciałem i duszą została 1 listopada 1950 roku potwierdzona przez Papieża Piusa XII jako dogmat wiary.**

Święto to oznacza, że Matka Chrystusa, która nigdy nie pozostawała pod władzą grzechu, otrzymała od Boga wyjątkowy przywilej - została z duszą i ciałem uwielbionym po śmierci wzięta do nieba i ukoronowana na Królową nieba i ziemi.

Pius XII, ogłaszając dogmat, nie rozstrzygnął sporu, używając sformułowania „po zakończeniu ziemskiego życia”. Dopiero Jan Paweł II w katechezie 25 czerwca 1997 r. postawił pytanie: „czy jest możliwe, aby Maryja z Nazaretu doświadczyła w swym ciełe dramatu śmierci?”. I odpowiedział, że tak, bo choć śmierć według Biblii jest karą za grzech, a Maryja została zachowana od grzechu, to jednak „z chwilą, gdy Chrystus umarł, byłoby trudno przyjąć coś przeciwnego w odniesieniu do Jego Matki”.

Według tradycji Zaśnięcie NMP mogło się dokonać ok. 45 r. na Górze Syjon, gdzie od IV w. istnieje bazylika (kilkakrotnie burzona i odbudowywana) utożsamiana z Wieczernikiem i miejscem zaśnięcia. Według innych źródeł św. Jan Apostoł miał zabrać Maryję ze sobą do Efezu i tam miała Ona zakończyć swe ziemskie życie.

Dzień 15 sierpnia jest także rocznicą „Cudu nad Wisłą”, czyli zwycięstwa wojska polskiego nad sowieckimi hordami w 1920 r. i ocalenia Europy od zalewu bolszewizmu. Czciociele Maryi w Polsce przypisują je szczególnemu wstawienictwu Matki Bożej. W tym dniu w latach 1923-47 i ponownie od 1992 Wojsko Polskie obchodzi swoje święto.

Dla nas Polaków, 15 sierpnia jest również **Świętem Matki Boskiej Zielnej**. Z obchodem kościelnym łączy się starodawny zwyczaj święcenia kwiatów i ziół polnych, które, wierzący, że poświęcone w tym dniu posiadają własności lecznicze. Ozdrowieńcza moc ziół jest znakiem zbawienia, którego Maryja doświadcza u Boga, i Jej wstawienictwa za nami.

### SPECJALNA KOLEKTA NA CELE MISYJNE

W zeszłym tygodniu nasz ośrodek gościł Siostrę Marię Dietz z „School Sisters of Notre Dame” która służyła jako nauczycielka w Sierra Leone a odwiedziła nas z prośbą o poparcie jej duchowej, edukacyjnej i medycznych misji w Afryce, biorąc udział w corocznej kolekcji na cele misyjne. **Na ten cel nasz ośrodek zebrał \$4,479 za co wdzięcznie dziękujemy.**

**Bóg zapłać za hojność!**

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Krzysztof Fiedor	Monica Nava
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Ryszard Nowak
Karen Arandoña	Grandson	Zofia E. Nowak-Przygodzki
Kyle Arandoña	Thomas Guzzo	Jerry Nicasio
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Jarrod Pavlak
Andrzejek & Michael Ashline	Bea Halphide	Iwona Pisarek
Avalon Asgari	Loretta Harford	Małgorzata Piwko
Anna Bagnowska	Todd Hill	Elaine Quan
Wiesława Barr	Tot Hoang	Benito Rameriz
Jamie Barrett	Dick Hoffman	Henryk Ruchel
Lois Barta	Patricia Hoffman	Tim Ryan
Pilar Bascope	Stasia Horaczko	Al Schneider
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Veronica Sequi
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Debra Shewman
Maureen Broschinsky	Alyda Janulaitiene	Maria Sowa
Charlotte Frances	Ania Karwan	Matt Schuck
Edward Cacho	Lottie Koziel	Stanley Szymczyk
Dora Carrillo	Ks. Czesław Kopeć	Cathy Thayer
Jean Carter	Anent L.	Chrys Trau
Lila Ciecek	Mary Laning	Teresa Turek
Kazimiera Chilecka	Danuta Łabuś	Alyssa Twitchell
Jan Chudy	Scotty Lynch	Charlene Web
Bernadine Dateno	Kara Masterson	Carol Weinmann
Carolyn Davis	Amber Matrauga	Bernadette Westphal
Joe Doud	Anthony Martinez	Richard Zeleski
Danuta Drzymuchowski	Antoinette Martinez	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Gail Morganti	
	Mariola i Jarosław Musiał	

### POWSTAŃCZY SIERPIEŃ

Sierpień dziś w mieście rozgorzał,  
Na piętrach, dachach, w piwnicach,  
Promienny i krwawy jak zorza,  
Radością pogonił w ulicach.

Wśród domów okrzykiem - jak surmą,  
W zaułkach seriami - jak śmiercią.  
Tysiące ruszyły do szturm  
W zwycięstwo. Sierpniowe zwycięstwo.

W czerwieni i bieli zuchwałej  
Proporców, opasek na rękach,  
Nie zważa na ognia nawałę  
Szalona, junacka potęga.  
Warszawskie dzieci. Ich modły  
W niebo się wznoszą z tej ziemi,  
I Matka Boska stanęła  
Na barykadach wraz z nimi

A sierpień zachodem świeci,  
Zachodem co w łunach goreje.  
Warszawa rzuciła swe dzieci  
Po jutra wolnego nadzieje.

Warszawa, 1 sierpnia 1944 r.—Edward Eugeniusz Chudzyński "Edward" (1921-1990)  
nadesłała Pani Lila Ciecek

### OBCHODY ROCZNIC PATRIOTYCZNYCH XX WIEKU

**NIEDZIELA 8 WRZEŚNIA 2019 r.**

Obchody upamiętniające I Wojnę Światową, Bitwę „Cud nad Wisłą”, II Wojnę Światową, Powstanie Warszawskie, Rocznice powstania Solidarności, wprowadzenie Stanu Wojennego.

Sponsor: Żołnierze AK i Kongres Polonii Amerykańskiej-Inland Empire

## MASS SCHEDULE

Sat 8/10	4:00 pm	Intention of Polish Center Community
Sun 8/11	9:00 am	+Marian from the Niculae family
	10:30 am	+Roman Kuś z okazji imienin od wnuczki Grarzyny +Cecylia Rurak w 1 rocznicę śmierci od córki Zofii z rodziną +Mieczysław Bubienko z okazji 7 rocznicy śmierci od żony i córek
Thu 8/15		<b>Blessed Virgin Mary</b>
	8:30 am	Intention of Polish Center Community
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 8/17	4:00 pm	+Jim Doug in memory of 60th wedding anniversary from his wife Jo Ann
Sun 8/18	9:00 am	+Marian from the Niculae family
	10:30 am	+Bolesław Kwiatkowski od córki z rodziną O Boże błogosławieństwo dla Barbary i Marka Mika na 35 rocznicę ślubu O Boże błogosławieństwo dla Jadwigi Wawer na 85 urodziny od córki z rodziną +Jadwiga Wróblewska w 3 rocznicę śmierci od przyjaciółki Elżbiety +Ryszard Chachulski w 9 rocznicę śmierci od rodziny +Klemens Kozłowski z okazji urodzin od żony z rodziną



### 32ND ANNUAL "STEAK FRY"

The Knights of Columbus council 9599 is having their 32<sup>nd</sup> Anniversary Steak Fry on **Saturday, August 17th, 2019** from **5:30 pm to 10 pm** at the Polish Center.

Come and have a great steak, or if you prefer, chicken dinner and dance to country music by The Warner Express Band. All for a donation of **\$20**.

All profits to charity. Members of the Knights will be selling the tickets to this great event after all the Masses on the week-ends of July 27th & 28th, Aug 3th, 4th, 10th and 11th.

**No tickets will be sold at the door.**

For more information or purchase tickets call *Paul Bonello* at 714-642-8508 or *Jerry Labuda* at 714-995-7097.



### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. Anthony Peter Dich
Tuesday:	St. Maximus the Confessor
Wednesday:	St. Maximilian Kolbe
Thursday:	St. Alipius
Friday:	St. Hyacinth
Saturday:	St. Luke Kiemon

### A VOCATION VIEW:

Be alert to God's presence even in the least expected times, places and events. You will be ready to respond to God's call.

**DIVINE WORD MISSIONARIES-  
SISTERS SERVANTS OF THE HOLY  
SPIRIT 800-553-3321**



**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat

**Office Hours:**

Thursday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 10:30 am

11:30 am - 1:30 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

### DOŻYNKI 2019 RAFFLE



Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD has launched our annual fundraising campaign. The grand prize at this year's Harvest Festival (Dożynki) will be a **2020 Toyota Corolla LE**. The opportunity drawing for the car on

September 22, 2019 at 3:00pm. **Show your support by purchasing tickets (\$5.00 each) for a chance to win this tremendous prize!**

**Please read carefully the Car Drawing Regulations!**

### PSA UPDATE

As of this week 92 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2019 and have pledged \$34,587.



### MISSION APPEAL—THANK YOU

Last weekend our center hosted Sister Mary Dietz, a School Sister of Notre Dame, who served in pastoral, educational, and medical roles in Africa while a missionary teacher in Sierra Leone. **Our Center community raised \$4,479 in support** of the annual Mission Cooperation Plan collection. **Thank you for your generous support** for our brothers and sisters in mission lands.

**God Bless!**



### CONFIRMED IN LOVE

**In this retreat I am giving you, not only peace, but also such a disposition of soul that even if you wanted to experience uneasiness you could not do so. My love has taken possession of your soul, and I want you to be confirmed in it. Bring your ear close to My Heart, forget everything else, and meditate upon My wondrous mercy. My love will give you the strength and courage you need in these matters (Diary, 229).**

\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking  
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/03 & 08/04/2019	\$4,969.00	\$4,479.00

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

**Piotr Czarnecki** — czarnek@gmail.com

### Mass Schedule:

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**